

Bruksela, 5 września 2023 r.
(OR. en, es)

12602/23

POLGEN 118
AG 90

NOTA

Od:	Hiszpania
Data:	17 sierpnia 2023 r.
Do:	Delegacje
Dotyczy:	Wniosek Hiszpanii dotyczący zmiany rozporządzenia nr 1 w sprawie określenia systemu językowego Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej

Delegacje otrzymują w załączeniu notę przygotowaną przez delegację Hiszpanii na temat wniosku dotyczącego zmiany rozporządzenia nr 1 z myślą o posiedzeniu Rady do Spraw Ogólnych 19 września 2023 r.

17 sierpnia 2023 r. rząd Hiszpanii zwrócił się do prezydencji Rady UE o rozpoczęcie procedury zmiany rozporządzenia 1/1958 w sprawie określenia systemu językowego UE w celu włączenia do tego systemu baskijskiego, galicyjskiego i katalońskiego – hiszpańskich języków posiadających status języków urzędowych w Hiszpanii a tym samym uznanych za języki współurzędowe na mocy art. 55 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej.

Poniżej przedstawiono wniosek w sprawie zmiany rozporządzenia 1/1958.

IM 009422 2023
17 sierpnia 2023 r.

RZĄD
HISZPANII

MINISTERSTWO
SPRAW ZAGRANICZNYCH, DS. UNII EUROPEJSKIEJ
I WSPÓŁPRACY

STAŁE
PRZEDSTAWICIELSTWO
HISZPANII PRZY UE
BRUKSELA
DOK. WYCHODZĄCY

Data: 17 sierpnia 2023 r.

A25 93739

Do: prezydencja Rady Unii Europejskiej

Madryt, 17 sierpnia 2023 r.

Niniejszym zawiadamiamy o decyzji rządu hiszpańskiego o złożeniu wniosku o włączenie do systemu językowego UE baskijskiego, galicyjskiego i katalońskiego – języków posiadających status języków urzędowych w Hiszpanii, innych niż kastylijski – poprzez zmianę rozporządzenia nr 1 (Dz. U. 17 z 6.10.1958, s. 358) w sprawie określenia systemu językowego, zgodnie z art. 342 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, bez uszczerbku dla postanowień Statutu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej.

Będziemy wdzięczni za rozpoczęcie procedury przedmiotowej zmiany w Radzie i uwzględnienie tej kwestii w programie najbliższego posiedzenia Rady do Spraw Ogólnych 19 września 2023 r.

Prosimy również o terminowe informowanie nas o postępach w tej sprawie.

(zwrot grzecznościowy)

José Manuel Albares Bueno
Minister spraw zagranicznych, ds. Unii Europejskiej
i współpracy

DW: Thérèse Blanchet, Sekretarz Generalna Rady Unii Europejskiej

BEZPIECZNY KOD WERYFIKACYJNY (CSV): GEN-6d42-7d1a-dbc3-64b5-3d69-c087-6e6c-5eff
ADRES DO POTWIERDZENIA: <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>
PODPISANO (1): JOSÉ MANUEL ALBARES BUENO / DATA: 17 sierpnia 2023 r. godz. 6:47 / brak konkretnych działań

ROZPORZĄDZENIE nr 1

w sprawie określenia systemu językowego Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej

RADA EUROPEJSKIEJ WSPÓLNOTY GOSPODARCZEJ,

uwzględniając art. ~~217—Traktatu~~**342** **TFUE**, zgodnie z którym system językowy instytucji Wspólnoty, bez uszczerbku dla postanowień regulaminu Trybunału Sprawiedliwości, określa Rada, stanowiąc jednomyślnie,

a także mając na uwadze, co następuje: każdy z czterech języków, w których sporządzony został Traktat, jest uznany za język urzędowy w jednym lub wielu Państwach Członkowskich Wspólnoty,

zgodnie z art. 55 ust. 2 TUE Traktaty przetłumaczono na języki: baskijski, galicyjski i kataloński,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Językami urzędowymi i językami roboczymi instytucji Unii są języki: angielski, **baskijski**, bułgarski, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, **galicyjski**, grecki, hiszpański, irlandzki, **kataloński**, litewski, łotewski, maltański, niemiecki, niderlandzki, polski, portugalski, rumuński, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski i włoski.

Artykuł 2

Dokumenty kierowane do instytucji przez Państwo Członkowskie lub osobę podlegającą jurysdykcji Państwa Członkowskiego są sporządzane w jednym z języków urzędowych do wyboru przez nadawcę. Odpowiedź jest sporządzana w tym samym języku.

Artykuł 3

Dokumenty kierowane przez instytucję do Państwa Członkowskiego lub osoby podlegającej jurysdykcji Państwa Członkowskiego są sporządzane w języku tego państwa.

Artykuł 4

Rozporządzenia i inne dokumenty powszechnie obowiązujące sporządza się w językach urzędowych.

Artykuł 5

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej publikuje się w językach urzędowych.

Artykuł 6

Instytucje mogą określić szczegółowe zasady stosowania systemu językowego w swych regulaminach.

Artykuł 7

System językowy postępowania przed Trybunałem Sprawiedliwości jest określony w jego regulaminie.

Artykuł 8

Jeśli w Państwie Członkowskim funkcjonuje kilka języków urzędowych, stosowanie języka, na wniosek państwa zainteresowanego, zostaje określone zgodnie z ogólnymi zasadami wynikającymi z ustawodawstwa tego państwa.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.
